

Зміст

Отримання допомоги — місцеві мережі	2
Комісія у справах міграції та інтеграції м. Саарбург	2
Саарбург — концепція інтеграції	2
Саарбург-Келл — соціально-культурний центр	5
Інтеграція в мережі	5
Multikulturelles Zentrum Trier e.V. (Зареєстроване товариство «Мультикультурний центр Трір»)	6
Католицька Церква: Трірська єпархія - Мережева допомога	7
Caritasverband Trier e.V. (Зареєстроване товариство «Об'єднання Карітас Трір»)	9
Благодійна християнська організація	10
Інформація для волонтерів	10
Групи та ініціативи	10
Вакцинаційний захист	11
Страхування	12
Інформація про країни походження, цифри, ситуацію в районі	12
Додаткова інформація для волонтерів	13

Отримання допомоги — місцеві мережі

Комісія у справах міграції та інтеграції м. Саарбург



**Beirat für Migration
und Integration**
der Stadt Saarburg

Комісія у справах міграції та інтеграції м. Саарбург дбає про громадян, прибувших із-за кордону у м. Саарбург. Члени комісії консультують і допомагають, наприклад, з адміністративними процедурами, з питаннями проживання та трудового права на муніципальному рівні, у вирішенні соціальних проблем тощо.

Ми проводимо відкриті зустрічі (дати публікуються в місцевій пресі) та індивідуальні консультації особисто або телефоном за попереднім

Офіційною мовою комісії є німецька мова. За потреби консультації можуть бути надані і іншими мовами, якими розмовляють учасники. На запит ми можемо надати перекладачів з інших мов.

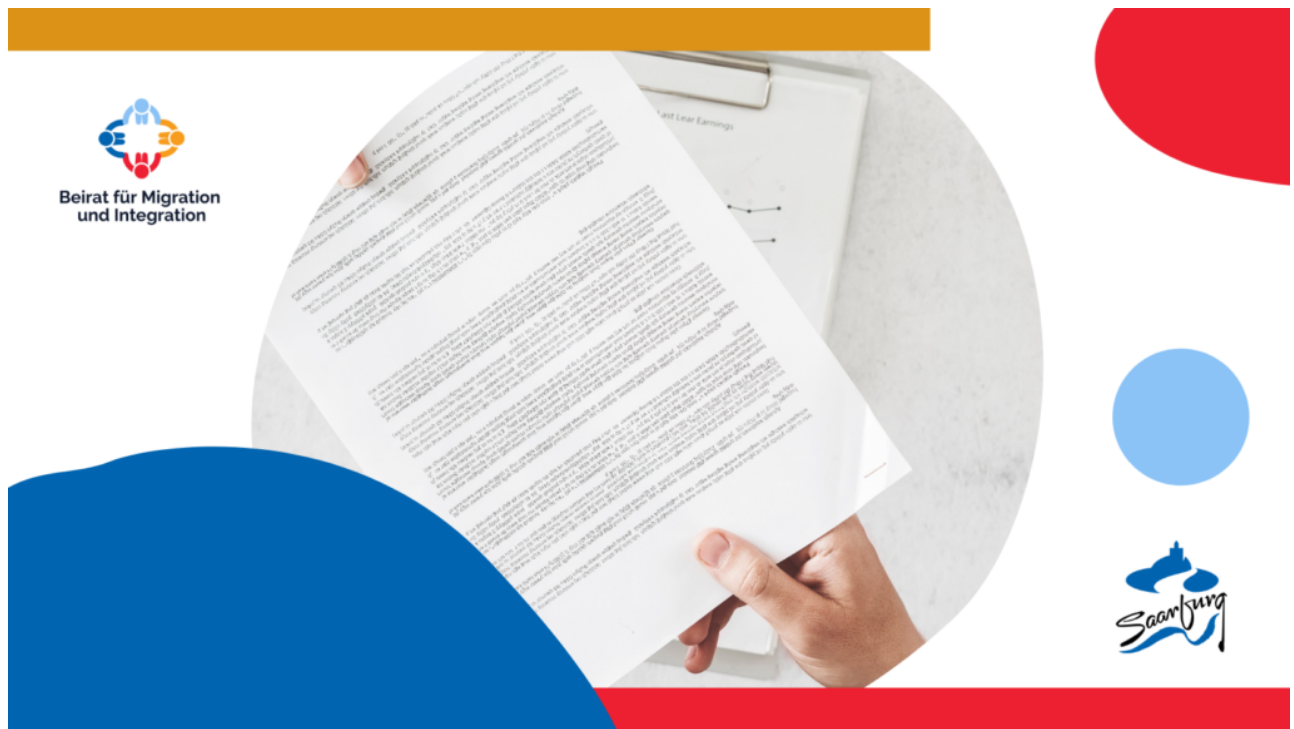
Elena Schritter

■ [015209496221](tel:015209496221)

■ saarburg.de/migration

■ migrationsbeirat@saarburg.de

Саарбург — концепція інтеграції



Вступ

З огляду на демографічний розвиток, у наш час важливо не тільки справлятися зі скороченням населення, а і з тенденцією його старіння. Все більшого значення набуває використання можливостей і ресурсів, які полягають в економічному, інтелектуальному, культурному та релігійному різноманітті всіх людей на планеті. Потрібна успішна інтеграція іммігрантів.

Тому, інтеграція людей з міграційним минулим все більше перетворюється на головне завдання нашого суспільства в майбутньому, і це аж ніяк не лише проблема великого міста. Міграція та переселення — це далеко не сучасне явище. Причин цьому багато. Особисті обставини, такі як втеча від економічних труднощів та пошук кращих умов життя, або зовнішні фактори, наприклад, війна, вигнання та дискримінація. Міграція завжди була і буде. Не потрібно навіть вивчати підручники історії, Біблія рясніє повідомленнями про війну та вигнання. Найбільші міграційні рухи у 20 столітті відбулися після двох світових воєн. Тим часом кількість людей, які втікають, зросла до понад 250 мільйонів людей. Тому, історія людства — це також історія воєн та вигнань, імміграції та еміграції. Масштаби труднощів, нещасть і страждань, які приховані за ними, часто перевершують людську уяву і змушують забути, що за ними також стоїть понад 250 мільйонів індивідуальних доль: чоловіки, жінки та діти, старі та молоді, керовані страхом і відчаєм, голодом та насильством, надією та переживаннями.

Тому не дивно, що багато людей, які тут живуть, також мають міграційне минуле. Їхня інтеграція є викликом не тільки для Саарбурга, але й для будь-якого суспільства, тому що через активну імміграцію біженців потрібна розробка не лише концепцій, які б дозволяли справлятися з напливом, а й довгострокові концепції інтеграції біженців.

Цей процес інтеграції переважно відбувається на місцях, оскільки загальні громадські послуги в основному надаються на муніципальному рівні. Йдеться про те, що люди справді живуть разом, і саме на місцях вирішується, чи вдасться здійснити інтеграцію. Успіху можна досягти тільки в суспільному середовищі толерантності, прийняття та

взаємної поваги, в якому немає місця виняткам, дискримінації та расизму. Ця інтеграція має відбуватися на структурному, соціальному та політичному рівні і потребує рівного доступу до освіти, соціальних та професійних посад. Участь і співробітництво також передбачають володіння мовою та дотримання соціальних правил приймаючої країни.

Зараз, як ніколи, перед муніципалітетами стоїть завдання сприяти прихильності громадянського суспільства до біженців, налагодженню зв'язків між центральними учасниками місцевої інтеграційної роботи та закріпленню інтеграції як міжсекційного завдання в адміністрації.

У цьому контексті слід зазначити, що великі напрями інтеграційної політики визначаються політичними та правовими вимогами федерального уряду та урядів земель.

Вільно-демократичний базовий порядок нашої конституції утворює непорушну основу для співіснування та розвитку нашого суспільства, в якому всі люди мають однакові елементарні права та обов'язки. Основний закон надає свободу думок, совісті й релігійних та ідеологічних переконань, які утворюють основне право. Саме це створює простір для індивідуального самовизначення кожного, однак без урахування прав інших чи інтересів державної спільноти, до якої також відноситься процес інтеграції, не гарантує здійснення цієї свободи. Проте, з іншого боку, місцева влада має простір для маневру, яким необхідно скористатися як з точки зору самостійного регулювання, так і для виконання завдань, покладених на неї федеральним урядом та урядами земель. Для Саарбурга це означає, що ми повинні поставити під сумнів умови інтеграції іммігрантів. Чи достатньо існуючих структур та чи потрібні подальші заходи для просування культури визнання та запрошення? Ми не повинні забувати про одне: міграція насамперед має індивідуальний характер. Кожен, хто іммігрував до Саарбурга, привіз із собою свою історію, свої цінності та ідеї, свої страхи та очікування. Аналіз сильних і слабких сторін міг би показати реальний стан речей з погляду соціальної рівності, суспільної та політичної участі в нашому місті. Саме тому важливо, щоб ця концепція інтеграції створювалася разом із усіма учасниками. Адже успішна інтеграція — це перемога для всіх.

Представлена концепція інтеграції орієнтована на три групи: нові іммігранти, люди, які тривалий час або довше живуть у Саарбурзі, люди з імміграційною біографією і без неї. Це пояснюється тим, що інтеграція — це процес, що впливає на суспільство в цілому, а отже, стосується кожного його учасника. Кожна з перших двох згаданих груп дуже неоднорідна за своїм складом. Важливими факторами є мотивація в'їзду, країна походження, вік, сімейний стан та освіти. Ми розглядаємо інтеграцію як живий процес, рамки якого не статичні, тому в Саарбурзі доводиться знову й знову думати про зміни обставин. З цієї причини концепція інтеграції потребує постійного оновлення та подальшого розвитку. Інтеграційна політика нашого міста має амбітну мету — сприяти мирному співіснуванню людей з інтеграційним минулим і без нього, та залучити якнайбільше громадян.

За допомогою цієї концепції інтеграції можна визначати обов'язкові, відповідні сфери діяльності після представлення міжнародних та національних рамкових умов, визначення місцезнаходження та муніципальної інтерпретації інтеграції. Після чого вивчаються та представляються основні сфери відповідальності та цілі інтеграції.

Комісія у справах міграції та інтеграції

Карл Йозеф Ціммер (Karl Josef Zimmer)

[0178 2396524](tel:0178-2396524)

 saarburg.de/migration

Саарбург-Келл — соціально-культурний центр



У нашому центрі збираються молоді та старі, малі та дорослі з усього світу. Тут вони працюють, гуляють по музею, відвідують наші культурні та освітні заходи, користуються пропозиціями будинку для відкритих зустрічей людей різних поколінь або залишаються тут, щоб знайомитися з іншими людьми.

Ласкаво просимо!

Для нас особливо важливою є мета реінтеграції людей, які перебувають у складних соціально-економічних життєвих ситуаціях, з міграційним минулим або без нього, з інвалідністю або без, з активною життєвою позицією, на роботі чи в повсякденному житті.

■ [Соціально-культурний центр Саарбург-Келль](#)

📍 [Staden 130](#)

54439 Саарбург

■ info@kulturgliesserei-saarburg.de

■ [+065812336](tel:+065812336)

Інтеграція в мережі



Інтеграція в мережі

Організації та установи об'єднаної громади Саарбург-Келль прагнуть того, щоб місцеві жителі та іммігранти якнайкраще адаптувалися в нашому соціальному середовищі. Щоб інтеграція пройшла успішно, всі вони об'єдналися в мережу, ідеї якої візуально представлені в буклеті (див. нижче), та прагнуть до прозорого виконання завдань та співпраці. Мережа доступна для інших учасників, які можуть регулярно зустрічатися для обговорення потреб та пошуку небюрократичних рішень.

■ [Мережа соціальних працівників і волонтерів при різних установах](#)
■ [+065812336](#)
■ integration@kulturgieserei-saarburg.de

**Multikulturelles Zentrum Trier e.V. (Зареєстроване товариство
«Мультикультурний центр Трір»)**



**Multikulturelles Zentrum Trier e.V. (Зареєстроване товариство
«Мультикультурний центр Трір»)**

Керуючись ідеєю про те, що до всіх людей, незалежно від їхнього походження, потрібно ставитися однаково, мультикультурний центр вважає себе асоціацією, яка бореться проти расизму й відчуження та за рівноправність мігрантів і біженців.

Скрізь, де є нерівноправне ставлення до мігрантів, центр місцевого самоврядування вважає своїм обов'язком протидіяти цьому.

Центр — це асоціація, яка співпрацює з мігрантами та біженцями з метою просування прав, рівних можливостей та участі у всіх сферах життя.

Для того, щоб відповідати цим вимогам, центр веде діяльність у трьох напрямках: освіта, культура та політика.

Ключові питання

Виступи проти расизму:

- консультації для біженців та прохачів притулку;
- різноманітні акції протидії повсякденному расизму;
- лекції та семінари (також онлайн);
- інформаційні заходи на шкільних заняттях;
- культурні заходи;
- курси: курси грамотності, курси німецької мови та інтеграції, курси іноземних мов, мовний тандем, курси гри на гітарі, репетиторство для дітей;
- бібліотеки.

Цільова група:

біженці, прохачі притулку, люди з міграційним минулим та без нього, шкільні класи.

Проект: Multikulturelles Zentrum Trier e.V. (Зареєстроване товариство «Мультикультурний центр Трір»)

Теми: Толерантність, інтеграція, об'єднання, консультаційні центри

■ [Balduinstraße 6](#) (у будинку для відкритих зустрічей людей різних поколінь)

54290 Трір

■ [0651/48497](#)

■ [Multikulturelles Zentrum Trier e.V. \(Зареєстроване товариство «Мультикультурний центр Трір»\)](#)

Католицька Церква: Трірська єпархія - Мережева допомога



Мережа підтримки біженців у Трірському деканаті

Нашою спільною відповіддю як Церкви є:

"приймати, захищати, сприяти, інтегрувати" (Папа Франциск)

Формувати разом

Бути там. Для людей і світу це означає вступати у зустрічі з повагою, на рівні очей і

відкрито. Це означає дивитися, слухати і розпізнавати те, що є. Які питання турбують людей? Що дає надію і радість, що викликає страждання і смуток? Що потрібно для того, щоб наша планета могла віддихатися, а люди - бути людьми?

Разом з усіма, кому не байдуже наше майбутнє і хто хоче його формувати, ми хочемо шукати шляхи для успішного життя та співіснування. Ми хочемо бути креативними, пробувати щось нове і вчитися у інших. Разом ми хочемо зробити цей світ більш стійким, справедливим, мирним та інклюзивним.

Бути поруч. Для людей і світу - це нагадує нам про Божу обітницю. І це підсумовує, в чому полягає наше завдання як Церкви.

■ [Допомога біженцям у Трірській єпархії](#)

■ [Втеча та міграція](#)

Контактні особи в районі Трір-Саарбург

Da sein. Katholische Kirche
Pastoraler Raum
Saarburg



Душпастирський округ Саарбург

Хорст Штеффен

@horst.steffen@bistum-trier.de

 <https://www.pr-saarburg.de/>

Мережа підтримки біженців у Трірському деканаті

Екуменічний консультативний центр для біженців

📍 [Dasbachstraße 21, 54292 Trier](#)

☎ [0651 9910600](tel:0651 9910600)

@ fluechtlingsberatung@diakoniehilft.de

Міграційні консультації від Карітасу:

Міграційні консультації Карітасу - це послуга для мігрантів у місті Трір та районах Трір-Саарбург і Бернкастель-Вітліх:

📍 [Bruchhausenstraße 16a,](#)

📍 [54290 Трір,](#)

☎ [0651 2096354](tel:0651 2096354)

Caritasverband Trier e.V. (Зареєстроване товариство «Об'єднання Карітас Трір»)



Міграція та інтеграція

Від культури гостинності до інтеграції: Об'єднання Caritas, трірська єпархія та волонтери працюють разом, щоб мігранти могли знайти дім у нашому суспільстві.

Об'єднання Caritasverband Trier e.V. поставило собі за мету допомагати біженцям у місті Трір та окрузі Трір-Саарбург.

Відділ міграції та інтеграції надає допомогу всім людям із міграційним минулим і біженцям. Відділ координує політичну та практичну міграційну роботу та інтеграційну діяльність об'єднання Caritas у трірській єпархії.

Контактна особа
Пан Бернхард Йохер (Bernhard Jocher)

■ [06512096575](tel:06512096575)



jocher.bernhard@caritas-region-trier.de

■ caritas-region-trier.de

Благодійна християнська організація

Крім спеціалізованих консультаційних послуг ми також пропонуємо загальні соціальні консультації (ASB).

Цей центр - це перший інформаційний та контактний пункт для людей, які зіштовхнулися зі складними проблемами, та заснований на принципі надання швидких порад, підтримки та допомоги.

Нижче вказана адреса у вашому регіоні, за якою ви можете зв'язатися з:

Патрісія Шмідт-Люкса

Організація Diakonisches Werk благочиння євангелічної церкви Трір та Simmern-Trarbach gGmbH

Робота з біженцями у регіональній церкві
Консультативний центр для дорослих мігрантів

■ [0160/5282429](tel:01605282429)

■ schmidt-luxa@diakoniehilft.de

■ diakoniehilft.de

Інформація для волонтерів

Групи та ініціативи

Тут ви знайдете посилання на сайти та адреси об'єднань, груп і ініціатив (повнота списку не гарантується)

На рівні всієї Німеччини

■ [Amnesty International](https://www.amnesty.org/)

■ [PRO ASYL e.V.](https://www.pro-asyl.de/) (законодавство, посібники, контакт із юристами, первинна консультація в телефонному режимі тощо.) ■ UNHCR (Агенція ООН у справах біженців)

- [Об'єднання, що захищає інтереси біженців у Берліні \(Flüchtlingsrat Berlin\)](#)
- [Інформаційне об'єднання з питань біженців і міграції](#)
- [Освітнє об'єднання DGB Bildungswerk](#)
- [Адміністрація церковного приходу з питань роботи з іноземцями](#)
- [Федеральне управління з питань міграції та біженців](#) ■ [Федеральний уряд: Уповноважений фахівець у справах міграції, біженців і інтеграції](#)

У землі Рейнланд-Пфальц

- [Робоча група у справах біженців у землі Рейнланд-Пфальц](#)
 - 📍 [Kurhausstr. +8](#)
55543 Bad Kreuznach
 - info@asyl-rlp.org
 - [об'єднання, що захищає інтереси біженців у Рейнланд-Пфальц \(Flüchtlingsrat RLP\)](#)
- [Об'єднання консультативних центрів із питань міграції та інтеграції у Рейнланд-Пфальц](#)

Налагодження співпраці: координація роботи різних організацій, виконання представницьких функцій у комітетах, захист інтересів біженців, поширення інформації, конференції / підвищення кваліфікації тощо.

- [Міністерство у справах інтеграції, сім'ї, дітей, молоді і жінок землі Рейнланд-Пфальц](#)

Вакцинаційний захист

Захист від щеплень для волонтерів

Рекомендації СТИКО щодо вакцинації поширюються на всіх громадян, які проживають у Федеративній Республіці Німеччина.

Ревакцинацію слід повторювати відповідно (наприклад, щеплення від правця кожні 10 років).

Для діяльності в комунальних установах (подібно до медичної допомоги) слід розглянути можливість подальших щеплень. Необхідно отримати консультацію лікаря з питань професійної гігієни.

Щоб мати можливість вчасно боротися з інфекційними захворюваннями, важливо якомога швидше заповнити прогалини у вакцинації.

Додаткову інформацію можна знайти тут:

- [Управління охорони здоров'я Трір-Саарбург](#)
- [Хто платить за які щеплення?](#)

💡 STIKO = [Постійний комітет з питань вакцинації](#)

💡 [Календар щеплень](#)

Страховання

Волонтерські, несамотійні з юридичної точки зору ініціативи, групи та проекти, що провадять свою діяльність у землі Рейнланд-Пфальц, або такі, Ініціативи, які не є юридично самостійними, суспільна діяльність яких розпочинається в землі Рейнланд-Пфальц і виходить за її межі, застраховані за **договором групового страхування від нещасних випадків** і за **договором групового страхування від цивільної відповідальності** з урядом землі Рейнланд-Пфальц. Якщо ви завдали комусь збитків, повідомте про це до Центру координації роботи волонтерів при уряді землі (для цього треба заповнити спеціальний бланк).



- Інформація про [групове страхування від нещасних випадків і цивільної відповідальності для волонтерів у землі Рейнланд-Пфальц](#)

Контактні особи

Державна канцелярія землі Рейнланд-Пфальц (Staatskanzlei Rheinland-Pfalz)
Центр координації роботи волонтерів і залучення громадян (Leitstelle Ehrenamt und Bürgerbeteiligung)

📍 [Peter-Altmeier-Allee 1, 55116 Mainz](#)

Телефон: [06131/16-4083](#)

Ел. пошта: leitstelle@stk.rlp.de

Інформація про країни походження, цифри, ситуацію в районі

На кінець 2022 року 108,4 мільйона людей були переміщені по всьому світу! ■
Управління [Верховного комісара ООН у справах біженців](#) (УВКБ ООН)

Лише деякі з цих людей досягають Європи або Німеччини.



Можливі причини втечі

- Політичне переслідування,
- Небезпека для життя, здоров'я та здоров'я (через стать, меншину, сексуальну орієнтацію, релігію та національність),
- (громадянська) війна та
- стихійні лиха.

Існують різні форми захисту для біженців:

- § Розділ 16a Основного закону,
- Женевська конвенція про статус біженців,
- Додатковий захист,
- контингент біженців у контексті операцій з надання гуманітарної допомоги.

Розподіл здійснюється центром прийому шукачів притулку в Трірі.

Особи, які розподіляються по районах:

- Шукачі притулку,
- шукачі притулку, яким було відмовлено в наданні притулку,
- особи, які мають право на притулок,
- особи, які в'їхали в країну нелегально,
- єврейські емігранти та
- біженці війни та громадянської війни

Біженці розподіляються відповідно до встановленої схеми розподілу.

Згідно зі статтею 1 Закону про державний прийом, округи зобов'язані приймати і розміщувати вищезазначених мігрантів.

Додаткова інформація для волонтерів

Спочатку дозвольте подякувати вам за те, що вирішили допомагати шукачам притулку. Нас постійно запитують: що я як волонтер можу зробити для прохачів притулку, чим я можу допомогти їм? Покладайтеся на свої вміння та сильні сторони, якого б характеру вони не були і чого б не стосувалися: дрібний ремонт, знання мови, спорт,

організаторські чи комунікативні здібності.



Важливі вказівки для волонтерів

Пам'ятайте: ви самі встановлюєте межі! Ви самі визначаєте, що ви можете й хочете робити, скільки часу й грошей ви готові вкласти, щоб від цього не постраждали ваша сім'я і ваше здоров'я, а також щоб ви могли продовжувати займатися іншими речами, які вам подобаються.

Робота з біженцями буває дуже нервовою і інколи навіть дуже сильно пригнічувати. Тому ви маєте піклуватися про себе. Будьте обачні у спілкування з прохачами притулку. Проявляйте інтерес, але не допитуйтеся. Деякі біженці зазнали психологічних травм або пройшли через ситуації, в яких існувала загроза їхньому життю, і спогади викликають у них лише біль. Інші можуть навпаки бути дуже говіркими й засипати вас своїми враженнями. Установіть для себе межі, захистіть себе, шукайте способи для зняття стресу та врівноваження, наприклад, спілкуйтеся з іншими волонтерами. Якщо якась людина або сім'я вимушена була залишити країну, це не ваша провина! Постійно усвідомлюйте: може скластися так, що деяким вашим сусідам, знайомим або друзям, з якими вам добре, доведеться залишити країну.



Але саме тому цим людям потрібні ваша підтримка і ваша доброзичливість.

Границі волонтерської роботи

Що вам не варто брати на себе:

навіть якщо ви за час волонтерської діяльності отримали чималий багаж знань: не надавайте юридичні консультації. Не піддавайте сумніву рішення федеральних відомств, управління у справах іноземців, юристів або посадових осіб. У разі сумнівів завжди звертайтеся до консультативного центру.

Не телефонуйте безпосередньо до Федерального відомства з питань міграції та біженців (BAMF) або його представництва, доручіть це консультуючим організаціям.

Також не робіть висновків щодо стану фізичного чи психологічного здоров'я і не давайте рекомендацій, залиште це лікарям-спеціалістам.